

BATTERY PACK SIMPLE GUIDE

PRECAUTIONS

This rechargeable battery pack is designed exclusively for use with **KENWOOD** transceivers. Use the battery pack only with equipment whose instruction manual recommends its use. To prevent possible damage, do not attempt to use the battery pack with other types of transceivers or chargers. The battery pack includes flammable objects such as organic solvent. Mishandling may cause the battery to rupture producing flames or extreme heat, deteriorate, or cause other forms of damage to the battery. Please observe the following prohibitive matters.



DANGER

- Do not disassemble or reconstruct battery.
- Do not short-circuit the battery.
- Do not incinerate or apply heat to the battery.
- Do not leave the battery near fires, stoves, or other heat generators (areas reaching over 80 °C).
- Do not immerse the battery in water or get it wet by other means.
- Do not charge the battery near fires or under direct sunlight.
- Use only the specified charger and observe charging requirements.
- Do not pierce the battery with any object, strike it with an instrument, or step on it.
- Do not jar or throw the battery.
- Do not use the battery pack if it is damaged in any way.
- Do not solder directly onto the battery.
- Do not reverse the battery polarity (and terminals).
- Do not reverse-charge or reverse-connect the battery.
- Do not touch a ruptured and leaking battery.
If the electrolyte liquid from the battery gets into your eyes, wash your eyes out with fresh water as soon as possible, without rubbing your eyes. Go to the hospital immediately. If left untreated, it may cause eye-problems.



WARNING

- Do not charge the battery for longer than the specified time.
- Do not place the battery pack into a microwave or high pressure container.
- Keep ruptured and leaking battery packs away from fire.
- Do not use an abnormal battery.
- Do not change or charge the battery in hazardous locations.

USING THE BATTERY PACK

- Charge the battery pack before using it.
- Charging temperature range is 5 °C ~ 40 °C.
To keep the battery discharge at a minimum, remove the battery pack from the equipment when it is not in use. Store the battery pack in a cool and dry location.
- When storing the battery pack for a long period:
 - 1 Remove the battery pack from the equipment.
 - 2 Discharge the battery pack, if possible.
 - 3 Store the battery pack in a cool (below 25 °C) and dry location.

BATTERY PACK CHARACTERISTICS

- As the battery pack is charged and discharged repeatedly, the battery capacity decreases.
- Even if the battery pack is unused, the battery pack degrades.
- It takes a longer time to charge the battery pack in cooler areas.
- The life of battery pack is shortened when it is charged and discharged in hotter areas. When the battery pack is stored in a hot location, the battery pack degrades quicker. Do not leave the battery pack in vehicles or near heating appliances.
- When the battery pack operating time becomes short, even if it is fully charged, replace the battery pack. Continuing to charge and discharge the battery pack may result in electrolyte leakage.

BLOC-PILES

GUIDE SIMPLE

PRÉCAUTIONS

Ce bloc-piles rechargeable doit uniquement être utilisé avec les émetteurs-récepteurs **KENWOOD**. Utilisez le bloc-piles uniquement avec les appareils qui recommandent son utilisation. Pour éviter tout dommage possible, n'essayez pas d'utiliser le bloc-piles avec d'autres types d'émetteurs-récepteurs ou chargeurs.

Le bloc-piles contient des produits inflammables tels qu'un solvant organique, par exemple. Une mauvaise manipulation du bloc-piles peut la fissurer et entraîner des flammes ou une chaleur extrême, ou encore la détériorer et provoquer d'autres formes de dégâts. Veuillez respecter les interdictions suivantes.



DANGER

- Ne pas démonter ni reconstituer la batterie.
- Ne pas court-circuiter la batterie.
- Ne pas incinérer ni chauffer la batterie.
- Ne pas laisser la pile à proximité de feux, de poêles ou d'autres générateurs de chaleur (zones dont la température peut dépasser 80 °C).
- Ne pas immerger la batterie dans l'eau et ni la mouiller d'aucune façon.
- Ne pas charger la batterie près d'un feu ni sous les rayons directs du soleil.
- Utiliser uniquement le chargeur spécifié et respecter les conditions prévues à cet effet.
- Ne pas percer la batterie avec aucun objet ni la frapper avec un instrument ni marcher dessus.
- Ne pas secouer ni lancer la batterie.
- Ne pas utiliser la batterie si elle est endommagée d'une quelconque façon.
- Ne pas souder directement sur la batterie.
- Ne pas inverser la polarité de la batterie (ni de ses bornes).
- Ne pas charger ni connecter la batterie à l'inverse.
- Ne pas toucher une batterie perforée ou qui fuit.
Si le liquide électrolytique de la batterie entre en contact avec vos yeux, lavez-les immédiatement avec de l'eau fraîche en évitant de les frotter. Rendez-vous immédiatement à l'hôpital. En l'absence de traitement, des troubles oculaires pourraient en résulter.



AVERTISSEMENT

- Ne pas charger la batterie plus longtemps que le temps spécifié.
- Ne pas placer la batterie dans un four à micro-ondes ni dans un contenant sous haute pression.
- Garder les batteries perforées ou qui fuient éloignées du feu.
- Ne pas utiliser une batterie anormale.
- Ne changez pas, ne chargez pas la batterie dans un endroit dangereux.

UTILISATION DE LA BATTERIE

- Chargez la batterie avant de l'utiliser.
- La plage de température de charge est de 5 °C à 40 °C. Afin de minimiser la décharge de la batterie, retirez-la de l'appareil lorsqu'elle n'est pas utilisée. Rangez la batterie dans un endroit frais et sec.
- Lorsque vous rangez la batterie pour une durée prolongée:
 - 1 Retirez la batterie de l'appareil.
 - 2 Déchargez la batterie, si possible.
 - 3 Rangez la batterie dans un endroit frais (en dessous de 25 °C) et sec.

CARACTÉRISTIQUES DE LA BATTERIE

- La capacité de la batterie diminue graduellement au fur et à mesure des cycles de charge et de décharge.
- La batterie se dégrade même lorsqu'elle demeure inutilisée.
- Il faut plus de temps pour charger la batterie dans un endroit frais.
- La durée de service de la batterie est écourtée lorsqu'elle est chargée et déchargée dans un endroit chaud. Lorsque la batterie est conservée dans un endroit chaud, elle se dégrade plus rapidement. Ne laissez pas la batterie dans un véhicule ni près d'un appareil chauffant.
- Lorsque le temps de fonctionnement de la batterie devient plus court alors qu'elle est chargée à fond, remplacez-la. Continuer de charger et de décharger la batterie pourrait causer une fuite d'électrolyte.

BATERÍA

GUÍA SENCILLA

PRECAUCIONES

Esta batería recargable ha sido diseñada para utilizarla exclusivamente con los transeceptores **KENWOOD**.

Utilícela solo con equipos cuyos manuales de instrucciones recomienden su uso. Para evitar posibles daños, no intente utilizar la batería con otros tipos de transeceptor o cargador.

La batería contiene objetos inflamables, como disolvente orgánico. Su uso inapropiado puede hacer que la batería se rompa y se incendie o genere calor extremo, se deteriore o sufra otros tipos de daños. Observe las siguientes prohibiciones.



PELIGRO

- No desensamble o reconstruya la batería.
- No haga cortocircuitos en la batería.
- No incinere la batería ni le aplique calor.
- No deje la batería cerca del fuego, estufas, u otros generadores de calor (zonas que alcancen más de 80 °C).
- No inmersa la batería en agua o deje que se moje de cualquier manera.
- No cargue la batería cerca del fuego o a la luz directa del sol.
- Utilice solamente el cargador especificado, y observe los requerimientos de carga.
- No perforo la batería con ningún objeto, ni la golpee con ningún instrumento, ni la pise.
- No golpee ni tire la batería.
- No use el cargador si tiene algún tipo de daño.
- No suelde nada directamente a la batería.
- No invierta la polaridad de la batería (y terminales).
- No cargue o conecte la batería invertida.
- No toque la batería si está rota y tiene pérdidas.
Si el líquido electrolito de la batería llegara a entrarle en los ojos, láveselos con agua fresca lo antes posible, sin frotarlos. Vaya al hospital inmediatamente. Si no se trata, podría causar problemas a la vista.



ADVERTENCIA

- No cargue la batería por más tiempo que el especificado.
- No ponga la batería en un horno de microondas o un recipiente de alta presión.
- Mantenga las baterías perforadas y con pérdidas lejos del fuego.
- No use una batería anormal.
- No cambie o cargue la batería en ambientes peligrosos.

UTILIZACIÓN DEL PAQUETE DE BATERÍAS

- Cargue la batería antes de usarla.
- El rango de temperatura de carga es de 5 °C a 40 °C.
Para mantener la descarga de la batería a un mínimo, saque la batería del equipo cuando no se esté utilizando. Guarde la batería en un lugar seco y fresco.
- Para guardar la batería por un período prolongado:
 - 1 Saque la batería del equipo.
 - 2 Descargue la batería, de ser posible.
 - 3 Guarde la batería en un lugar fresco (por debajo de los 25 °C) y seco.

CARACTERÍSTICAS DE LA BATERÍA

- A medida que la batería se carga y descarga repetidamente, su capacidad disminuye.
- Aún cuando no se use, la batería se degradará.
- Toma más tiempo cargar la batería en zonas más frías.
- La vida útil de la batería se acorta al cargarla y descargarla en zonas más calurosas. Cuando la batería se guarda en un lugar caluroso, se degrada más rápidamente. No deje la batería en vehículos o cerca de calefactores.
- Cuando el tiempo de operación de la batería se vuelve corto, aún cuando está totalmente cargada, cambie la batería. La carga y descarga continua de la batería podría resultar en pérdidas de electrolito.

PACCO BATTERIA

GUIDA RAPIDA

PRECAUZIONI

Questo pacco batteria ricaricabile deve essere usato esclusivamente con i ricetrasmittitori **KENWOOD**. In particolare deve essere usato con gli apparecchi il cui manuale d'istruzioni lo raccomanda. Per evitare danneggiamenti se ne deve pertanto evitare l'uso con altri tipi di ricetrasmittitori e di carica batterie. Il pacco batteria contiene sostanze infiammabili, compreso un solvente organico. L'uso maldestro o improprio della batteria ne può causare la rottura con sviluppo di fiamme o calore estremo o inizio di deterioramento, oppure provocare altre forme di danneggiamento della batteria stessa. Si raccomanda di rispettare sempre i divieti di seguito riportati.



PERICOLO

- Non smontare o tentare di riassemblare la batteria.
- Non causare un cortocircuito della batteria.
- Non incenerire e non riscaldare la batteria.
- Non lasciare la batteria in prossimità di fuochi accesi, stufe o altre fonti di calore (zone che raggiungono una temperatura oltre gli 80 °C).
- Non immergere la batteria in acqua o metterla a contatto con sostanze liquide.
- Non caricare la batteria nei pressi di fiamme vive o alla luce solare diretta.
- Utilizzare solamente il caricatore specificato e rispettare i requisiti di caricamento.
- Non perforare la batteria con alcun oggetto, colpirla con un utensile o calpestarla.
- Non manomettere o lanciare la batteria.
- Non utilizzare il pacco batteria se questo risulta danneggiato.
- Non saldare alcun oggetto alla batteria.
- Non invertire la polarità della batteria e i terminali.
- Non caricare o collegare al rovescio la batteria.
- Non toccare una batteria danneggiata e in perdita.
Se il liquido elettrolitico della batteria entra a contatto con gli occhi, lavarli immediatamente con acqua corrente senza strofinarli. Recarsi prontamente al pronto soccorso per assistenza. Diversamente, si potrebbero arrecare danni permanenti alla vista.



AVVERTENZA

- Non caricare la batteria per periodi maggiori di quanto specificato.
- Non inserire il pacco batteria in un forno a microonde o in un contenitore dell'alta pressione.
- Tenere le batterie danneggiate e in perdita lontane dalle fiamme.
- Non utilizzare una batteria anormale.
- Non cambiare o modificare la batteria in ambienti pericolosi.

USO DEL PACCO BATTERIA

- Caricare il pacco batteria prima di utilizzarlo.
- La temperatura di caricamento è compresa tra 5 °C ~ 40 °C.
Per risparmiare la carica della batteria, rimuovere il pacco batteria dall'apparecchiatura quando non è in uso. Conservare il pacco batteria in un luogo fresco e all'asciutto.
- Per immagazzinare il pacco batteria a lungo termine:
 - 1 Rimuovere il pacco batteria dall'apparecchiatura.
 - 2 Se possibile, scaricare il pacco batteria.
 - 3 Conservare il pacco batteria in un luogo fresco (al di sotto di 25 °C) e all'asciutto.

CARATTERISTICHE DEL PACCO BATTERIA

- Il continuo caricamento e scaricamento del pacco batteria ne riduce la capacità nel tempo.
- Il pacco batteria si degrada anche se rimane inutilizzato.
- La ricarica di un pacco batteria in aree a bassa temperatura richiede tempi maggiori.
- La durata del pacco batteria si riduce se utilizzato (caricato e scaricato) in aree a temperature elevate. Un pacco batteria conservato in un ambiente particolarmente caldo si degrada con maggiore rapidità. Non lasciare il pacco batteria in un veicolo o nei pressi di un termosifone o una stufa.
- Quando la durata operativa del pacco batteria si riduce estremamente, anche a piena carica, è opportuno sostituirlo con uno nuovo. Un ciclo continuo di carica e scarica del pacco batteria può portare a una fuoriuscita dell'elettrolito.

AKKU

EINFACHE ANLEITUNG

VORSICHTSMASSREGELN

Dieser Akku ist ausschließlich zur Verwendung mit **KENWOOD**-Transceivern gedacht.

Verwenden Sie den Akku nur mit Geräten, deren Bedienungsanleitung dessen Verwendung ausdrücklich empfiehlt. Um mögliche Schäden zu vermeiden, versuchen Sie nicht, den Akku mit anderen Typen von Transceivern oder Ladegeräten zu verwenden.

Der Akku enthält entflammbare Stoffe wie z. B. organisches Lösungsmittel. Bei falscher Handhabung kann der Akku bersten und Feuer fangen oder extreme Hitze freisetzen, in seiner Leistungsfähigkeit nachlassen oder andere Schäden entwickeln. Beachten Sie bitte insbesondere diese Hinweise, welche Behandlung sich verbietet.



GEFAHR

- Den Akku nicht auseinander bauen oder umbauen.
- Den Akku nicht kurzschließen.
- Den Akku nicht anzünden oder erhitzen.
- Den Akku nicht in der Nähe von offenen Flammen, Öfen oder anderen Hitzequellen (Orten, an denen Temperaturen über 80 °C entstehen) lagern.
- Den Akku nicht in Wasser eintauchen oder feucht werden lassen.
- Der Akku nicht in der Nähe von Feuer oder in direkter Sonnenbestrahlung aufladen.
- Nur das angegebene Ladegerät verwenden und die Ladeanweisungen einhalten.
- Den Akku nicht durchbohren, nicht darauf schlagen oder darauf treten.
- Den Akku nicht schütteln oder herumwerfen.
- Den Akku nicht verwenden, wenn er in irgend einer Weise beschädigt ist.
- Keine Teile an dem Akku anlöten.
- Die Polarität des Akkus nicht umkehren (Klemmen vertauschen).
- Den Akku nicht falsch herum aufladen oder falsch herum anschließen.
- Keine gerissenen oder auslaufenden Akkus berühren.
Kommt Elektrolytflüssigkeit in die Augen, diese sofort mit klarem Wasser auswaschen, nicht reiben. Sofort einen Arzt aufsuchen. Unbehandelt können Sehstörungen auftreten.



WARNUNG

- Den Akku nicht länger als angegeben aufladen.
- Den Akku nicht in die Mikrowelle oder einen Dampfkochtopf legen.
- Gerissene und auslaufende Akkus von Feuer fernhalten.
- Keine anormalen Akkus verwenden.
- Sie dürfen den Akku nicht an gefährlichen Standorten wechseln oder aufladen.

VERWENDUNG DES AKKUS

- Der Akku muss vor dem Gebrauch aufgeladen werden.
- Der Bereich der Ladetemperatur beträgt 5 °C bis 40 °C.
Um die Entladung des Akkus so gering wie möglich zu halten, sollte er aus dem Gerät genommen werden, soweit dieses nicht verwendet wird. Den Akku an einem kühlen und trockenen Ort aufbewahren.
- Wird der Akku längere Zeit nicht verwendet:
 - 1 Akku aus dem Gerät nehmen.
 - 2 Akku, soweit möglich, entladen.
 - 3 Den Akku an einem kühlen (unter 25 °C) und trockenen Ort aufbewahren.

MERKMALE DES AKKUS

- Mit wiederholtem Laden und Entladen des Akkus verringert sich die Ladekapazität des Akkus.
- Auch wenn der Akku nicht gebraucht wird, verschlechtert sich sein Zustand.
- In kühlerer Umgebung dauert das Aufladen länger als in warmer Umgebung.
- Die Lebensdauer des Akkus verkürzt sich, wenn der in wärmerer Umgebung geladen und entladen wird. Wird der Akku an einem warmen Ort aufbewahrt, verschlechtert sich sein Zustand entsprechend schneller. Der Akku nicht in Fahrzeugen oder in der Nähe von Wärmequelle liegen lassen.
- Kann der Akku auch im voll aufgeladenen Zustand kürzer als vorher verwendet werden, Akku austauschen.
Durch ständiges Laden und Entladen des Akkus kann Elektrolyt austreten.

BATTERIJENSET

EENVOUDIGE GIDS

VOORZORGSMAATREGELEN

Questo pacco batteria ricaricabile deve essere usato esclusivamente con i ricetrasmittitori **KENWOOD**. In particolare deve essere usato con gli apparecchi il cui manuale d'istruzioni lo raccomanda. Per evitare danneggiamenti se ne deve pertanto evitare l'uso con altri tipi di ricetrasmittitori e di carica batterie. Il pacco batteria contiene sostanze infiammabili, compreso un solvente organico. L'uso maldestro o improprio della batteria ne può causare la rottura con sviluppo di fiamme o calore estremo o inizio di deterioramento, oppure provocare altre forme di danneggiamento della batteria stessa. Si raccomanda di rispettare sempre i divieti di seguito riportati.



GEVAAR

- Demonteer de batterij niet, en stel hem niet opnieuw samen.
- Sluit de batterij niet kort.
- Verbrand of verhit de batterij niet.
- De batterij niet plaatsen in de buurt van vuur, kachels of andere warmtebronnen (ruimtes met temperaturen van meer dan 80 °C).
- Dompel de batterij niet in water en laat de batterij op geen enkele wijze nat worden.
- Laad de batterij niet in de buurt van open vuur of in direct zonlicht.
- Gebruik alleen de gespecificeerde lader en houd u aan de laadvoorschriften.
- Doorboor de batterij niet, sla er niet op met gereedschap, en ga niet op de batterij staan.
- Laat de batterij nergens mee botsen, en gooi niet met de batterij.
- Gebruik de batterijenset niet als deze op enige wijze beschadigd is.
- Soldeer niet direct op de batterij.
- Sluit de batterij niet verkeerd om aan.
- Sluit de polen van de batterij niet verkeerd om aan en laad de batterij niet verkeerd om op.
- Raak een gescheurde en lekkende batterij niet aan.
Als de elektrolytvloeistof uit de batterij in uw ogen komt, was uw ogen dan zo snel mogelijk uit met schoon water, zonder in uw ogen te wrijven. Ga direct naar het ziekenhuis. Als uw ogen niet behandeld worden, kan dit tot blijvende schade aan uw ogen leiden.



WAARSCHUWIN

- Laad de batterij niet langer dan de gespecificeerde tijd.
- Plaats de batterijenset nooit in een magnetron of in een hogedrukvat.
- Houd gescheurde en lekkende batterijensets ver weg van vuur.
- Gebruik geen abnormale batterij.
- De batterij niet opladen in gevaarlijke locaties.

GEBRUIK VAN DE BATTERIJENSET

- Laad de batterijenset op voordat u deze gebruikt.
- De oplaadtemperatuur ligt tussen de 5 °C ~ 40 °C.
Om de ontlading van de batterij tot een minimum te beperken, verwijdert u de batterijenset uit het apparaat wanneer u dit niet gebruikt. Bewaar de batterijenset op een koel, droge plek.
- Als u de batterijenset gedurende langere tijd wilt opslaan:
 - 1 Haal de batterijenset uit het apparaat.
 - 2 Laat, indien mogelijk, de batterijenset ontladen.
 - 3 Bewaar de batterijenset op een koele (beneden de 25 °C) en droge plek.

KENMERKEN VAN DE BATTERIJENSET

- Wanneer de batterijenset herhaaldelijk wordt geladen en ontladen, neemt de capaciteit van de batterij af.
- Zelfs als de batterijenset niet wordt gebruikt, neemt de capaciteit van de batterijenset af.
- Het duurt langer om de batterijenset op te laden op koele plekken.
- De levensduur van de batterijenset neemt af wanneer deze wordt geladen en ontladen op plekken met een hoge temperatuur. Wanneer de batterijenset op een warme plek wordt bewaard, verslechtert de batterijenset sneller. Laat de batterijenset niet achter in voertuigen of in de buurt van hitte genererende apparaten.
- Wanneer de werkingsduur van de batterijenset kort wordt, zelfs wanneer deze volledig geladen wordt, vervang de batterijenset dan. Als u de batterijenset blijft laden en ontladen, kan dit leiden tot het lekken van de elektrolyt.

ΠΑΚΕΤΟ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΑΠΛΟΣ ΟΔΗΓΟΣ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Το επαναφορτιζόμενο πακέτο μπαταριών έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για χρήση με πομποδέκτες **KENWOOD**.

Χρησιμοποιήστε το πακέτο μπαταριών μόνο με εξοπλισμό για τον οποίο προτείνεται η χρήση του σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης. Για την αποφυγή πιθανής βλάβης, μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε το πακέτο μπαταριών με άλλους τύπους πομποδεκτών ή φορτιστών. Η μπαταρία περιλαμβάνει εύφλεκτα υλικά, όπως οργανικό διαλύτη. Ο κακός χειρισμός μπορεί να προκαλέσει ρήξη της μπαταρίας με παραγωγή φλόγας ή ακραίας θερμότητας, φθορά, ή άλλες μορφές ζημιάς στην μπαταρία. Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη τις παρακάτω απαγορεύσεις.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Μην αποσυναρμολογείτε ή ξανασυναρμολογείτε την μπαταρία.
- Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία.
- Μην καίτε ή θερμαίνετε την μπαταρία.
- Μην αφήνετε την μπαταρία κοντά σε φωτιά, θερμάστρα ή άλλες συσκευές που παράγουν θερμότητα (περιοχές άνω των 80 °C).
- Αποφύγετε να βυθίζετε την μπαταρία σε νερό ή να τη βρέχετε με οποιοδήποτε μέσο.
- Μην φορτίζετε την μπαταρία κοντά σε φωτιά ή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον εγκεκριμένο φορτιστή και τηρείτε τις απαιτήσεις φόρτισης.
- Μην τρυπάτε χτυπάτε ή πατάτε την μπαταρία.
- Μην χρησιμοποιείτε την μπαταρία εάν έχει καταστραφεί με οποιονδήποτε τρόπο.
- Μην τραντάζετε ή πετάτε την μπαταρία.
- Μην πραγματοποιήσετε κόλληση απευθείας στην μπαταρία.
- Μην αντιστρέψετε την πολικότητα της μπαταρίας (και τους πόλους).
- Μην φορτίζετε ή συνδέετε ανάποδα την μπαταρία.
- Μην αγγίζετε μία μπαταρία που έχει σπάσει ή έχει διαρροή.
Εάν το υγρό του ηλεκτρολύτη της μπαταρίας εισέλθει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με φρέσκο νερό όσο το δυνατόν περισσότερο γίνεται χωρίς να τα τρίβετε. Μεταβείτε άμεσα στο νοσοκομείο. Εάν δε ζητήσετε ιατρική βοήθεια, ενδέχεται να προκληθούν προβλήματα στα μάτια σας.



ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην φορτίζετε την μπαταρία για μεγαλύτερο διάστημα από το καθορισμένο.
- Μην τοποθετείτε την μπαταρία σε μικροκύματα ή δοχείο υψηλής πίεσης.
- Κρατήστε τις μπαταρίες με ρήξη και διαρροή μακριά από φωτιά.
- Μην χρησιμοποιείτε μη φυσιολογική μπαταρία.
- Μην αλλάζετε ή φορτίζετε τη μπαταρία σε επικίνδυνα μέρη.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΗ ΔΕΣΜΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- Φορτίζετε τη δέσμη μπαταριών πριν από τη χρήση της.
- Το εύρος θερμοκρασιών φόρτισης είναι 5 °C ~ 40 °C.
- Για να αποφύγετε την αποφόρτιση της μπαταρίας στο ελάχιστο, αφαιρείτε τη δέσμη μπαταριών από τον εξοπλισμό όταν δεν χρησιμοποιείται. Αποθηκεύστε τη δέσμη μπαταριών σε δροσερό και ξηρό χώρο.
- Κατά την αποθήκευση της δέσμης μπαταριών για μεγάλο χρονικό διάστημα:
 - 1 Αφαιρείτε τη δέσμη μπαταριών από τον εξοπλισμό.
 - 2 Αποφορτίστε τη δέσμη μπαταριών, αν είναι δυνατόν.
 - 3 Αποθηκεύστε τη δέσμη μπαταριών σε δροσερό (κάτω των 25 °C) και ξηρό μέρος.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΔΕΣΜΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- Όταν η δέσμη μπαταριών φορτίζεται και αποφορτίζεται επανειλημμένα, η χωρητικότητα της μπαταρίας μειώνεται.
- Ακόμα και αν η δέσμη μπαταριών δεν χρησιμοποιείται, η δέσμη μπαταριών αλλοιώνεται.
- Χρειάζεται περισσότερος χρόνος για τη φόρτιση της δέσμης μπαταριών σε ψυχρότερες περιοχές.
- Η διάρκεια ζωής της δέσμης μπαταριών μειώνεται όταν φορτίζεται και αποφορτίζεται σε θερμότερες περιοχές. Όταν η δέσμη μπαταριών αποθηκεύεται σε ζεστό μέρος αλλοιώνεται πιο γρήγορα. Μην αφήνετε τη δέσμη μπαταριών μέσα σε οχήματα ή κοντά σε συσκευές θέρμανσης.
- Όταν ο χρόνος λειτουργίας της δέσμης μπαταριών μειώνεται, ακόμα και αν είναι πλήρως φορτισμένη, αντικαταστήστε τη. Η συνέχιση της φόρτισης και της αποφόρτισης της δέσμης μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή ηλεκτρολύτη.

PACA CEALLRA

TREOIR SHIMPLÍ

RÉAMHCHÚRAIM

Ceapadh an pacca ceallra in-athluchtaithe seo le go n-úsáidí é le trasghlacadóirí **KENWOOD** agus leo sin amháin.

Ná húsáid an pacca ceallra ach le trealamh a gcomhairlíonn a lámhleabhar é a úsáid. D'fhonn aon damáiste a sheachaint, ná déan aon iarracht an pacca ceallra a úsáid le cineálacha eile trasghlacadóirí nó luchtairí.

Sa pacca ceallra tá réada so-adhainte, mar thuaslagóirí orgánacha. Mura láimhsítear an ceallra mar ba cheart, d'fhéadfadh sé go réabfaí é agus go dtiocfadh lasracha nó teas ollmhór dá dheasca, agus go ndéanfaí dochar dá réir sin nó foimreacha eile damáiste don cheallra. Iarrtar ort géilleadh do na toirmisc seo.



CONTÚIRT

- Ná bain an ceallra as a chéile ná cuir le chéile arís é.
- Ná déan an ceallra a ghearrchordadh.
- Ná loisc an ceallra agus ná cuir foinsí teasa leis.
- Ná fág an ceallra in aice le tinte ná le soirn ná le foinsí teasa eile (áiteanna ina bhfuil an teocht os cionn 80 °C).
- Ná tom an ceallra in uisce agus ná déan é a fhliuchadh ar bhealaí eile.
- Ná luchtaiigh an ceallra in aice le tinte ná faoi sholas díreach na gréine.
- Ná bain leas ach as an luchtaitheoir a shonraítear agus comhlíon na riachtanais luchtaithe.
- Ná toll an ceallra le rud ar bith, ná buail le huirlis é, ná seas air.
- Ná bain tuairt as an gceallra ná ná caith uait é.
- Ná bain leas as an bpacca ceallra má tá damáiste ar bith déanta dó.
- Ná déan sádráil go díreach ar an gceallra.
- Ná cuir polaraíocht an cheallra droim ar ais (ná na losa).
- Ná luchtaiigh ná ná nasc an ceallra droim ar ais.
- Ná leag lámh ar cheallra atá réabtha nó ag sceitheadh.
Má theagmháinn leacht leictirilite an cheallra le do shúile, nigh do shúile le huisce úr chomh luath agus is féidir, gan iad a chuimilt. Téigh chun an ospidéal láithreach. Mura gcuirtear cóir orthu, d'fhéadfaí dochar a dhéanamh do na súile.



RABHADH

- Ná luchtaiigh an ceallra níos faide ná an t-achar ama a shonraítear.
- Ná cuir an pacca ceallra i micreathonn ná in ártach faoi bhrú ard.
- Coinnigh paccaí ceallra atá réabtha nó ag sceitheadh amach ó thinte.
- Ná bain leas as ceallra mínormalach.
- Ná hathraigh ná ná luchtaiigh an ceallra in áiteanna contúirteacha.

ÚSÁID AN PHACA CEALLRA

- Luchtaiigh an pacca ceallra sula mbaineann tú úsáid as.
- Is ionann agus 5 °C ~ 40 °C raon teochta an luchtaithe.
Le díluchtú an cheallra a laghdú an oiread agus is féidir, bain an pacca ceallra den trealamh nuair nach bhfuil sé á úsáid. Cuir an pacca ceallra ar stór in áit thirim fhionnuar.
- Má tá an pacca ceallra á chur ar stór go ceann i bhfad:
 - 1 Bain an pacca ceallra den trealamh.
 - 2 Díluchtaiigh an pacca ceallra, más féidir.
 - 3 Cuir an pacca ceallra ar stór in áit thirim fhionnuar (faoi bhun 25 °C).

SAINTRÉITHE AN PHACA CEALLRA

- De réir mar a luchtaithear agus a dhíluchtaithear an pacca ceallra arís agus arís eile, is amhlaidh is lú cumas an cheallra.
- Fiú amháin mura n-úsáidtear an pacca ceallra, cailleann sé a chumas.
- Dá fhionnaire an áit ina bhfuil sé an pacca ceallra, is amhlaidh is faide a thógfaidh é a luchtú.
- Is giorraide beatha an phacca ceallra é a luchtú agus a dhíluchtú in áiteanna teo. Má chuirtear an pacca ceallra ar stór in áit the, is amhlaidh is luaithe a mheathfaidh sé. Ná fág an pacca ceallra i bhfeithicil nó in aice le fearais téite.
- Más gearr é achar oibríochta an phacca ceallra, fiú amháin agus é luchtaithe go hiomlán, cuir á athsholáthar é. Dá leanfaí ort á luchtú agus á dhíluchtú, d'fhéadfadh sceitheadh leictirilite teacht dá bharr.

AKU KIIRJUHEND

ETTEVAATUSABINÕUD

See laetav aku on mõeldud kasutamiseks ainult ettevõtte **KENWOOD** transiiveritega. Kasutage akut ainult nendes seadmetes, mille kasutusjuhendites on seda soovitatud. Võimalike kahjustuste vältimiseks ärge kasutage seda akut muud tüüpi transiiverite või laadijatega. Aku sisaldab kergestisüttivaid aineid, näiteks orgaanilist lahustit. Väärkasutamise korral võib aku puruneda, tekitades leeki või ülisuurt kuumust. Selle tulemusel võib aku muutuda kasutuskõlbmatuks või kahjustuda. Järgige allpool loetletud ettevaatusabinõusid.



OHT

- Ärge võtke akut koost lahti või muutke seda.
- Ärge lühistage akut.
- Ärge põletage akut ega jätke seda kuumale kätte.
- Ärge jätke akut tulekollele, ahjude või teiste kuumaalikate lähedale (kohta, kus temperatuur tõuseb üle 80 °C).
- Ärge kastke akut vette ega laske sellele vett sattuda.
- Ärge laadige akut tulekollele lähedal ega otsese päikesevalguse käes.
- Kasutage ainult määratud laadijat ja järgige laadimisnõudeid.
- Ärge augustage akut ühegi esemega, lööge seda ühegi tööriistaga ega astuge aku peale.
- Ärge põrgatage ega loopige akut.
- Ärge kasutage akut, mis on ükskõik millisel moel kahjustunud.
- Ärge keevitage akut.
- Jälgige aku polaarsust ja ärge vahetage klemme omavahel.
- Akut laadides ja ühendades järgige õiget polaarsust.
- Ärge puudutage purunenud või lekkivat akut.
Kui aku elektrolüüdi vedelik satub silma, peske silmad võimalikult kiiresti värske veega. Ärge hõõruge silmi. Minge kohe haiglasse. Muidu võivad tekkida silmaprobleemid.



HOIATUS

- Ärge laadige akut kauem, kui ette nähtud.
- Ärge asetage akut mikrolaineahju või kõrgsurvemahutisse.
- Hoidke purunenud ja lekkivad akud tulest eemal.
- Ärge kasutage defektset akut.
- Ärge vahetage ega laadige akut ohtlikes kohtades.

AKU KASUTAMINE

- Enne aku kasutamist laadige see täis.
- Laadimistemperatuur peab olema vahemikus 5 – 40 °C.
- Aku tühjenemise minimeerimiseks eemaldage aku seadmest, kui te seadet ei kasuta. Hoidke akut jahedas ja kuivas kohas.
- Aku pikemaajalisel hoiustamisel tehke järgmist:
 - 1 Eemaldage aku seadmest.
 - 2 Võimaluse korral laske akul täielikult tühjeneda.
 - 3 Hoidke akut jahedas (alla 25 °C) ja kuivas kohas.

AKU OMADUSED

- Aku pidev laadimine ja tühjenemine vähendavad selle mahutavust.
- Aku omadused halvenevad isegi siis, kui seda ei kasutata.
- Jahedamates tingimustes võtab aku täislaadimine kauem aega.
- Aku laadimine ja tühjenemine soojemates tingimustes vähendab selle tööiga. Aku hoiustamisel kuumas kohas halvenevad selle tööomadused kiiremini. Ärge jätke akut sõidukitesse ega kuumust tekitavate seadmete lähedale.
- Kui aku tööiga lüheneb, ka siis kui see on täis laetud, vahetage aku välja. Aku laadimise ja tühjendamise jätkamine võib põhjustada elektrolüüdi lekke.

BATERIJSKO PAKIRANJE

KRATKI VODIČ

MJERE OPREZA

Ovo punjivo baterijsko pakiranje namijenjeno je isključivo za uporabu s primopredajnicima **KENWOOD**. Baterijsko pakiranje upotrebljavajte isključivo s opremom čiji korisnički priručnik preporučuje njegovu uporabu. Kako biste spriječili eventualnu štetu, baterijsko pakiranje nemojte upotrebljavati s drugim vrstama primopredajnika ili punjača.

Baterijsko pakiranje sadrži zapaljive tvari kao što su organska otapala. Neispravno rukovanje može dovesti do puknuća baterije, pojave plamena, nastanka ekstremne topline, kvara ili drugih oblika oštećenja baterije. Pridržavajte se sljedećih sigurnosnih upozorenja.



OPASNOST

- Nemojte rastavljati ili ponovno sastavljati bateriju.
- Nemojte kratko spojati bateriju.
- Nemojte spaljivati ili zagrijavati bateriju.
- Bateriju nemojte ostavljati u blizini vatre, štednjaka ili drugih izvora topline (područja s temperaturom višom od 80 °C).
- Bateriju nemojte uranjati u vodu ili je smočiti na neki drugi način.
- Bateriju nemojte puniti u blizini vatre ili izloženu izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Upotrebljavajte isključivo navedeni punjač i pridržavajte se uvjeta punjenja.
- Bateriju nemojte bušiti, udarati alatom ili na nju stajati.
- Nemojte tresti ili bacati bateriju.
- Baterijsko pakiranje nemojte upotrebljavati ako je na bilo koji način oštećeno.
- Nemojte lemiti bateriju.
- Nemojte zamijeniti polaritet baterije (i priključke).
- Nemojte obrnuto puniti ili obrnuto spojati bateriju.
- Nemojte dodirivati puknutu bateriju ili bateriju koja curi.
Ako vam elektrolitna tekućina iz baterije dospje u oči, isperite oči čistom vodom što prije, bez trljanja. Odmah idite u bolnicu. Ako se ne liječi, može izazvati probleme s očima.



UPOZORENJE

- Bateriju nemojte puniti duže nego što je navedeno.
- Baterijsko pakiranje nemojte stavljati u mikrovalnu pećnicu ili spremnik pod tlakom.
- Puknutu bateriju ili bateriju koja curi držite dalje od vatre.
- Nemojte upotrebljavati neispravnu bateriju.
- Bateriju nemojte mijenjati ili puniti u opasnoj okolini.

UPORABA BATERIJSKOG PAKIRANJA

- Baterijsko pakiranje prije uporabe napunite.
- Raspon temperature za punjenje je od 5 °C do 40 °C. Kako biste potrošnju baterije sveli na minimum, uklonite baterijsko pakiranje iz opreme kada je ne upotrebljavate. Baterijsko pakiranje pohranite na hladnom i suhom mjestu.
- Kada baterijsko pakiranje pohranjujete na duže vremensko razdoblje:
 - 1 Uklonite baterijsko pakiranje iz opreme.
 - 2 Ako je moguće, ispraznite baterijsko pakiranje.
 - 3 Baterijsko pakiranje pohranite na hladnom (ispod 25 °C) i suhom mjestu.

ZNAČAJKE BATERIJSKOG PAKIRANJA

- Višekratnim punjenjem i pražnjenjem baterijskog pakiranja smanjuje se njegov kapacitet.
- Čak i ako se baterijsko pakiranje ne upotrebljava, ono se troši.
- U hladnoj okolini punjenje baterijskog pakiranja traje dulje.
- Vijek trajanja baterijskog pakiranja kraći je kada se puni i prazni u toplijoj okolini. Kada je pohranjeno na toplom mjestu, baterijsko pakiranje se brže troši. Baterijsko pakiranje nemojte ostavljati u vozilu ili u blizini grijaćih uređaja.
- Ako je trajanje baterije kratko, čak i kada je u potpunosti napunjena, zamijenite baterijsko pakiranje. Daljnje punjenje i pražnjenje baterijskog pakiranja može rezultirati curenjem elektrolita.

BATTERI

SNABBGUIDE

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Detta laddningsbara batteri är speciellt utformat för användning med en **KENWOOD**-transceiver. Använd endast batteriet till utrustning vars bruksanvisning rekommenderar detta batteri. Försök inte använda batteriet till andra typer av transceivrar eller laddare, eftersom det kan ge upphov till skada. Batteriet innehåller lättantändliga ämnen, såsom organisk lösning. Felaktig hantering kan leda till att batteriet spricker, vilket kan ge upphov till eldslågor eller överhettning, utnötning eller andra typer av skador på batteriet. Observera följande säkerhetsåtgärder.



FARA

- Försök inte plocka isär eller rekonstruera batteriet.
- Kortslut inte batteriet.
- Försök inte elda eller hetta upp batteriet.
- Lämna inte batteriet intill en eldstad, en kamin eller en annan värmekälla (där temperaturen når över 80 °C).
- Sänk inte ner batteriet i vatten och skydda det från väta.
- Ladda inte batterier i närheten av eld eller i direkt solljus.
- Använd endast specificerad laddare och observera villkoren för laddning.
- Gör inget hål i batteriet med något föremål, slå inte på det med ett verktyg och trampa inte på det.
- Utsätt inte batteriet för skakningar eller kast.
- Använd inte batteriet om det är skadat på något sätt.
- Löd inte direkt på batteriet.
- Kasta inte om batteriets polaritet (och kontakter).
- Kasta inte om batteriets laddnings- eller anslutningsriktning.
- Vidrör inte ett sprucket eller läckande batteri.
Om elektrolytvätska från batteriet skulle råka hamna i ögonen, så skölj ögonen med sötvatten så fort som möjligt, utan att gnugga ögonen. Sök därefter snarast läkarvård. Frånvaro av behandling medför risk för ögonskador.



VARNING

- Ladda inte batteriet under längre tid än vad som specificeras.
- Placera inte batteriet i en mikrovågs- eller högtrycksbehållare.
- Håll spruckna och läckande batterier borta från öppen eld.
- Använd inte ett onormalt batteri.
- Byt eller ladda inte ett batteri på en riskfylld plats.

ANVÄNDNING AV BATTERIET

- Ladda batteriet före användning.
- Tillåten laddningstemperatur är 5 °C ~ 40 °C.
Ta ut batteriet ur aktuell utrustning för att minimera batteriets urladdning, när batteriet inte ska användas. Förvara batteriet på en sval och torr plats.
- När batteriet ska förvaras under längre tid:
 - 1 Ta ut batteriet ur aktuell utrustning.
 - 2 Ladda ur batteriet, om möjligt.
 - 3 Förvara batteriet på en sval (under 25 °C) och torr plats.

BATTERIETS EGENSKAPER

- Batterikapaciteten avtar gradvis allteftersom batteriet laddas upp och laddas ur.
- Även om batteriet är helt oanvänt, så försämras det med tiden.
- Det tar längre tid att ladda batteriet i kallare klimat.
- Batteriets livslängd förkortas vid laddning och urladdning i varmare områden. Om batteriet förvaras på en varm plats, så försämras batteriet fortare. Lämna inte batteriet i ett fordon eller nära en värmekälla.
- Byt ut batteriet, när drifttiden är onormalt kort trots att batteriet är fulladdat. Fortsatt laddning och urladdning av batteriet kan resultera i elektrolytläckage.

BATÉRIA

STRUČNÁ PRÍRUČKA

PREVENTÍVNE OPATRENIA

Táto nabíjateľná batéria je určená výhradne na použitie s prenosovými systémami **KENWOOD**. Batériu používajte len so zariadením, ktorého používanie odporúča návod na používanie. V rámci prevencie pred možným poškodením sa nepokúšajte používať batériu s inými typmi prenosových systémov alebo nabíjačiek.

Batéria obsahuje horľavé predmety, ako je napríklad organické rozpúšťadlo. Pri nesprávnom zaobchádzaní môže dôjsť k roztrhnutiu a požiaru alebo vysokému teplu, poklesu výkonu alebo sa môžu vyskytnúť ďalšie formy poškodenia batérie. Dodržiavajte nasledujúce obmedzenia.



NEBEPEČENSTVO

- Batériu nerozoberajte ani znova neskladajte.
- Batériu neskratujte.
- Batériu nespálujte ani ju nevystavujte pôsobeniu tepla.
- Nenechávajte batériu blízko krbov, pecí ani iných zdrojov tepla (miesta s teplotou nad 80 °C).
- Neponárajte batériu do vody ani ju nijako inak nenamáčajte.
- Nenabíjajte batériu blízko krbov ani na priamom slnečnom svetle.
- Používajte len určenú nabíjačku a dodržiavajte požiadavky na nabíjanie.
- Batériu žiadnym predmetom neprepichujte, neudierajte po nej žiadnym nástrojom ani na ňu nestúpajte.
- Batériu nehádzte.
- Ak je batéria nejako poškodená, nepoužívajte ju.
- Nespájkujte priamo na batérii.
- Nemeňte polaritu batérie (a konektorov).
- Nepoužívajte obrátené nabíjanie ani nezapájajte batériu opačne.
- Nedotýkajte sa prasknutej ani vytekajúcej batérie.
Ak sa elektrolytická kvapalina z batérie dostane do očí, umyte si ich čo najskôr čistou vodou bez toho aby ste si oči pretierali. Okamžite choďte do nemocnice. Ak to necháte bez ošetrovania, môže vám to spôsobiť problémy so zrakom.



UPOZORNENIE

- Nenabíjajte batériu dlhšie než je určené.
- Nevkladajte batériu do mikrovlnnej rúry ani do vysokotlakového zásobníka.
- Prasknutú a vytekajúcu batériu držte ďalej od ohňa.
- Nepoužívajte nezvyčajnú batériu.
- Nevymieňajte ani nenabíjajte batériu na rizikových miestach.

POUŽÍVANIE BATÉRIE

- Pred použitím batériu nabite.
- Teplotný rozsah na nabíjanie je od 5 °C do 40 °C.
V rámci minimalizovania vybijania batérie vytiahnite batériu zo zariadenia, ak ho nepoužívate. Batériu uschovajte na chladnom a suchom mieste.
- Dlhodobé uschovanie batérie:
 - 1 Vytiahnite batériu zo zariadenia.
 - 2 Ak je to možné, batériu vybite.
 - 3 Batériu uschovajte na chladnom (pod 25 °C) a suchom mieste.

PARAMETRE BATÉRIE

- Pretože batéria sa opakovane nabíja a vybijá, jej kapacita sa znižuje.
- Aj v prípade, že sa batéria nepoužíva, jej výkon sa znižuje.
- Na chladnejších miestach trvá nabíjanie batérie dlhšie.
- Životnosť batérie sa skracaje, keď sa nabíja a vybijá na teplejších miestach. Keď sa batéria uloží na teplom mieste, jej výkon sa znižuje rýchlejšie. Nenechávajte batériu vo vozidlách ani v blízkosti zdrojov tepla.
- Keď sa prevádzkový čas batérie skráti (aj keď je úplne nabitá), batériu vymeňte. Ak budete batériu ďalej nabíjať a vybijáť, môže dôjsť k úniku elektrolytu.

AKUMULATORSKI KOMPLET

KRATKA NAVODILA

PREVIDNOSTNI UKREPI

Ta komplet akumulatorjev se lahko uporablja le za radijske postaje **KENWOOD**.

Uporabite akumulatorski komplet lahko uporabite le, če navodila za uporabo naprave to priporočajo. Da bi preprečili morebitne poškodbe, ne uporabljajte akumulatorskega kompleta z drugimi radijskimi postajami ali polnilniki.

V kompletu akumulatorjev so gorljive snovi, kot na primer organsko topilo. Nepravilna uporaba lahko povzroči pokanje akumulatorja in posledično požar ali visoko vročino, oziroma druge poškodbe akumulatorjev. Prosimo, upoštevajte naslednje varnostne ukrepe.



NEVARNOST

- Ne razstavljajte in ne sestavljajte akumulatorjev.
- Preprečite kratak stik pri akumulatorju.
- Ne zažgite akumulatorja in ga ne izpostavljajte vročini.
- Ne puščajte akumulatorja v bližini ognja, pečice ali drugega vira toplote (območja s temperaturo višjo od 80 °C).
- Ne potaplajte akumulatorja v vodo in ga ne močite na kakršenkoli drug način.
- Ne polnite akumulatorja v bližini ognja ali na neposredni sončni svetlobi.
- Uporabite le navedeni polnilnik in upoštevajte zahteve za polnjenje.
- Ne predirajte akumulatorjev s kakršnimikoli predmeti, ne udarjajte jih in ne stopajte nanje.
- Ne mečite akumulatorjev in jih ne zavrzite.
- Ne uporabljajte akumulatorskega kompleta, če je kakorkoli poškodovan.
- Ne spakajte neposredno na akumulator.
- Ne zamenjajte polov akumulatorja (in priključkov).
- Ne praznite akumulatorjev in jih ne priključite na napačne pole.
- Ne dotikajte se počenega in puščajočega akumulatorja.
Če pride elektrolitska akumulatorska tekočina v stik z vašimi očmi, jih čim prej sperite z vodo in pri tem ne mencajte oči. Takoj poiščite zdravniško pomoč. Če poškodbe ne zdravite, lahko povzroči težave z očmi.



OPOZORILO

- Ne polnite akumulatorja dalj časa, kot je predvideno.
- Ne postavljajte akumulatorskega kompleta v mikrovalovno pečico ali lonec za kuhanje pod pritiskom.
- Hranite počene in puščajoče akumulatorske komplete stran od ognja.
- Ne uporabljajte nepravilno delujočega akumulatorja.
- Ne zamenjajte in ne polnite akumulatorjev na nevarnih mestih.

UPORABA AKUMULATORSKEGA KOMPLETA

- Pred uporabo napolnite akumulatorski komplet.
- Temperatura pri polnjenju je lahko med 5 °C in 40 °C.
Zaradi čim počasnejšega praznjenja akumulatorja, odstranite akumulatorski komplet iz naprave, ko je ne uporabljate. Shranite akumulatorski komplet na hladnem in suhem mestu.
- Če nameravate za dalj časa shraniti akumulatorski komplet:
 - 1 odstranite akumulatorski komplet iz naprave;
 - 2 če je možno, izpraznite akumulator;
 - 3 shranite akumulatorski komplet na hladnem (pod 25 °C) in suhem mestu.

LASTNOSTI AKUMULATORSKEGA KOMPLETA

- Če se akumulatorski komplet hitro prazni in polni, se njegova zmogljivost zmanjšuje.
- Tudi če akumulatorskega kompleta ne uporabljate, se slednji počasi prazni.
- V hladnem okolju se akumulatorski komplet počasneje polni.
- Življenjska doba akumulatorskega kompleta se skrajša, če se polni in prazni v vročem okolju. Če hranite akumulatorski komplet v vročem okolju, se njegova življenjska doba skrajša. Ne puščajte akumulatorskega kompleta v vozilih ali v bližini toplotnih virov.
- Ko se skrajša čas delovanja akumulatorskega kompleta, čeprav je slednji povsem napolnjen, ga zamenjajte. Če nadaljujete s polnjenjem in praznjenjem akumulatorskega kompleta, lahko začne iztekati elektrolitska tekočina.

BATERIE

JEDNODUCHÝ NÁVOD

PŘEDBĚŽNÁ OPATŘENÍ

Tato nabíjecí baterie je navržena výhradně k použití s transceiverem **KENWOOD**.

Baterii používejte výhradně se zařízeními, jejichž návod doporučuje její použití. Aby nedošlo k poškození, nesnažte se použít baterii s jinými typy transceiverů nebo nabíječek.

Baterie obsahují hořlavé předměty, jako organické rozpouštědlo. Nesprávná manipulace může vést k protržení baterie s následným vznícením nebo silným zahřátím, zhoršením funkčnosti nebo způsobit jiná poškození baterie. Dodržujte následující nezbytné pokyny.



NEBEZPEČÍ

- Baterii nerozebírejte ani znovu sesestavujte.
- Baterii nezkratujte.
- Baterii nezapalujte ani nezahřívajte.
- Nenechávejte baterii v blízkosti ohně, kamen nebo jiných zdrojů tepla (v oblastech, kde teplota přesahuje 80 °C).
- Neponořujte baterii do vody ani ji jiným způsobem nenamáčejte.
- Nenabíjejte baterii v blízkosti ohně nebo na přímém slunečním světle.
- Používejte pouze specifikovanou nabíječku a dodržujte požadavky na nabíjení.
- Baterii nepropichujte žádnými předměty, neklepejte na ni žádnými nástroji ani na ni nestoupejte.
- Do baterie nenarážejte ani ji neházejte.
- Nepoužívejte baterii, pokud je jakkoli poškozená.
- Nepájejte přímo na kontaktech baterie.
- Nepřevracujte polaritu baterie (a kontakty).
- Nenabíjejte ani nepřipojujte baterii s obrácenou polaritou.
- Nedotýkejte se proražené a vytékající baterie.
Pokud elektrolytická kapalina z baterie vnikne do očí, oči co nejrychleji omyjte čistou vodou, aniž byste si je mnuli. Ihned vyhledejte lékaře. Pokud nebude provedeno ošetření, může dojít k problémům se zrakem.



VÝSTRAHA

- Nenabíjejte baterii déle než po specifikované době.
- Nevkládejte baterii do mikrovlnné trouby nebo vysokotlaké nádoby.
- Proražené a vytékající baterie uchovávejte mimo dosah ohně.
- Nepoužívejte baterii, která není v normálním stavu.
- Nevyměňujte ani nenabíjejte baterii na nebezpečných místech.

POUŽÍVÁNÍ BATERIE

- Baterii před použitím nabijte.
- Rozsah nabíjecích teplot je 5 °C ~ 40 °C.
Aby se baterie co nejméně vybíjela, vyjměte ji ze zařízení, pokud je nepoužíváte. Baterii skladujte na chladném a suchém místě.
- Při dlouhodobém uskladnění baterie:
 - 1 Vyměňte baterii ze zařízení.
 - 2 Pokud je to možné, baterii vybijte.
 - 3 Baterii skladujte na chladném (pod 25 °C) a suchém místě.

VLASTNOSTI BATERIE

- S opakovaným nabíjením a vybíjením se kapacita baterie snižuje.
- I když se baterie nepoužívá, postupně se znehodnocuje.
- Na chladnějších místech trvá nabití baterie déle.
- Životnost baterie se zkrátí, pokud ji nabíjíte a vybíjíte na místech s vyšší teplotou. Pokud je baterie uskladněna na horkém místě, znehodnocuje se rychleji. Nenechávejte baterii ve vozidlech nebo v blízkosti topných spotřebičů.
- Pokud se výdrž baterie zkrátí, i když je plně nabitá, vyměňte ji. Při dalším nabíjení a vybíjení baterie může dojít k úniku elektrolytu.

BATTERIPAKNING

ENKEL GUIDE

FORSIGTIGHEDSREGLER

Denne genopladelige batteripakning er udelukkende fremstillet til brug med **KENWOOD** transceivere. Brug udelukkende batteripakningen med udstyr, hvis brugervejledning anbefaler dets anvendelse. For at forhindre eventuel beskadigelse, må man ikke forsøge at anvende batteripakningen med andre typer transceivere eller opladere.

Batteripakken indeholder brændbare stoffer såsom organisk opløsningsmiddel. Forkert behandling kan bevirke, at batteriet revner og frembringer ild eller ekstrem varme, forringes eller forårsager anden beskadigelse af batteriet. Lagttag venligst de følgende forbudte ting.



FARE

- Undlad at adskille eller rekonstruere batteriet.
- Kortslut ikke batteriet.
- Undlad at brænde batteriet og udsætte det for varme.
- Efterlad ikke batteriet i nærheden af ild, ovne, eller andre varmfrembringende apparater (områder som er over 80 °C).
- Læg ikke batteriet i vand og lad det ikke på nogen måde blive vådt.
- Oplad ikke batteriet i nærheden af ild eller i direkte sol.
- Brug kun den specificerede oplader og overhold kravene for opladning.
- Gennemtræng ikke batteriet med en genstand og lad være med at slå på det med et instrument eller træde på det.
- Undlad at ryste eller kaste batteriet.
- Brug ikke batteripakningen, hvis den på nogen måde er beskadiget.
- Undlad at lodde direkte på batteriet.
- Vend ikke batteripolariteten (og terminalerne).
- Undgå omvendt opladning eller omvendt tilslutning af batteriet.
- Rør ikke ved et batteri, der er revnet og som lækker.
Hvis du får elektrolyt fra batteriet i øjnene, skal du skylle øjnene så hurtigt som muligt med frisk vand uden at gnide øjnene. Tag derefter straks på hospitalet. Hvis problemet ikke behandles, kan det føre til problemer med øjnene.



ADVARSEL

- Oplad ikke batteriet længere end den specificerede tid.
- Anbring ikke batteripakningen i en mikrobølgeovn eller en højtryksbeholder.
- Hold revnede og lækende batterier borte fra ild.
- Brug ikke et unormalt batteri.
- Udskift eller oplad ikke batteriet på farlige steder.

ANVENDELSE AF BATTERIPAKKEN

- Oplad batteripakken inden brug.
- Temperaturområdet for opladning er 5 °C - 40 °C.
For at holde batteriafladningen mindst mulig, skal man fjerne batteripakningen fra udstyret, når det ikke er ibrug. Opbevar batteripakningen på et køligt og tørt sted.
- Når batteripakningen opbevares i et længere tidsrum:
 - 1 Fjern batteripakningen fra udstyret.
 - 2 Aflad om muligt batteripakningen.
 - 3 Opbevar batteripakningen på et køligt (under 25 °C) og tørt sted.

BATTERIPAKNINGENS EGENSKABER

- I takt med at batteripakningen oplades og aflades gentagne gange, vil batterikapaciteten mindskes.
- Selv hvis batteripakningen ikke bruges, vil batteripakningen aflades.
- Det varer længere at oplade batteripakningen i kølige områder.
- Batteripakningens levetid afkortes, hvis den oplades og aflades på varme steder. Når batteripakningen opbevares på et varmt sted, vil batteripakningen hurtigere forringes. Lad ikke batteripakningen ligge i en bil eller i nærheden af varmeapparater.
- Når batteripakningens driftstid er blevet kort, skal den skiftes ud, selv hvis den er fuldt opladet. Hvis batteripakningen fortsat oplades og aflades, kan resultatet blive lækage af elektrolytten.

AKKUMULÁTOR EGYSZERŰ KÉZIKÖNYV

ÓVINTÉZKEDÉSEK

Ez az újratölthető akkumulátor kifejezetten a **KENWOOD** adó-vevőkhöz használandó.

Az akkumulátort, kizárólag olyan berendezésekhez használja, mely használati utasítása ezt javasolja. A lehetséges sérülés elkerülése érdekében, ne próbálja meg az akkumulátort más típusú adó-vevőkhöz vagy töltőkkel használni.

Az akkumulátorcsoomag gyűlékony tárgyakat tartalmaz, pl. organikus oldószereket. A helytelen kezelés miatt az akkumulátor megrepedhet, lángokat vagy nagyon magas hőt bocsáthat ki, elromolhat, vagy más sérülés történhet vele. Kérjük, vegye figyelembe a következő tiltásokat.



VESZÉLY

- Ne szerelje szét vagy építse át az akkumulátort.
- Ne zárja rövidre az akkumulátort.
- Ne dobja tűzbe és ne tegye ki hő hatásának az akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort tűz, tűzhely vagy más hőt kibocsátó dolog közelében (80 °C-nál magasabb területeken).
- Ne merítse az akkumulátort vízbe, és más módon se vizezze össze azt.
- Ne töltsen az akkumulátort tűz közelében vagy közvetlen napsütésben.
- Csak a meghatározott töltőt használja és figyelje meg a töltő követelményeket.
- Semmivel ne lyukassza ki, szúrja át az akkumulátort és ne lépjen rá.
- Ne ütögesse vagy dobálja az akkumulátort.
- Ne használja az akkumulátort ha az bármilyen módon sérült.
- Ne forrassa közvetlenül az akkumulátorra.
- Ne fordítsa meg az akkumulátor polaritását (és végződéseit).
- Ne töltsen vagy ne csatlakoztassa fordítva az akkumulátort.
- Ne érintse meg a törött és kifolyt elemet.
Ha az elektrolit folyadék az akkumulátorból a szemébe kerül, azt amilyen hamar csak lehet, mossa ki friss vízzel, szemének dörzsölése nélkül. Azonnal menjen kórházba. Ha nem kezelik, ez szemproblémákat okozhat.



VIGYÁZAT

- Ne töltsen az akkumulátort a meghatározott időnél tovább.
- Ne helyezze az akkumulátort mikrohullámú sütőbe vagy magasnyomású tartályba.
- Tartsa a sérült vagy kifolyt akkumulátorokat tűztől távol.
- Ne használjon hibás akkumulátort.
- Ne cserélje vagy töltsen az akkumulátort veszélyes környezetben.

AZ AKKUMULÁTOR HASZNÁLATA

- Használat előtt töltsen fel az akkumulátort.
- A töltési hőmérsékleti tartomány 5 °C ~ 40 °C.
Hogy elkerülje az akkumulátor minimumra merülését, vegye azt ki a berendezésből amikor nem használja azt. Tárolja az akkumulátort hűvös és száraz körülmények között.
- Amikor hosszabb ideig tárolja az akkumulátort:
 - 1 Távolítsa el az akkumulátort a berendezésből.
 - 2 Merítse le az akkumulátort, ha lehet.
 - 3 Tárolja az akkumulátort hűvös és száraz (25 °C alatt) körülmények között.

AKKUMULÁTORJELLEMZŐK

- Ha az akkumulátort ismétlődően feltölti és lemeríti, annak kapacitása csökken.
- Ha az akkumulátort nem használják, az akkor is romlik.
- Hűvösebb helyen tovább tart feltölteni az akkumulátort.
- Az akkumulátor élettartama csökken, amikor azt melegebb területen töltik fel vagy merítik le. Amikor az akkumulátort meleg helyen tárolja, az gyorsabban romlik el. Ne hagyja az akkumulátort az autóban, vagy fűtőtestek közelében.
- Amikor az akkumulátor működési ideje lerövidül, annak ellenére, hogy teljesen fel van töltve, cserélje le az akkumulátort. Az akkumulátor töltésének és lemerítésének folytatása elektrolit szivárgást eredményezhet.

AKKU

YKSINKERTAINEN OPAS

VAROTOIMENPITEET

Tämä ladattava akku on tarkoitettu käytettäväksi vain **KENWOOD** -merkkisten lähetinvastaanotinten kanssa.

Käytä akkua vain sellaisten varusteiden kanssa, jonka ohjeissa suositellaan sen käyttöä. Mahdollisen vaurion välttämiseksi älä yritä käyttää akkua toisentyyppisten lähetinvastaanotinten tai laturien kanssa. Akku sisältää syttyviä aineita, kuten orgaanista liuotinta. Vääränlainen käsittely voi puhkaista akun ja saada sen syttymään tuleen, kuumentamaan voimakkaasti, kulumaan tai muulla tavoin vaurioitumaan. Noudata seuraavia varotoimenpiteitä.



VAARA

- Älä pura akkua tai muuta sen rakennetta.
- Älä oikosulje akkua.
- Älä polta akkua äläkä altista sitä kuumuudelle.
- Älä jätä akkua avotulen, liedien tai muiden lämmönlähteiden lähelle (alueet, joissa lämpö nousee yli 80 °C).
- Älä upota akkua veteen äläkä päästä sitä kastumaan.
- Älä lataa akkua avotulen lähellä tai suorassa auringonvalossa.
- Käytä vain määritettyä laturia ja noudata latausvaatimuksia.
- Älä lävistä akkua millään esineellä, lyö sitä millään välineellä äläkä astu sen päälle.
- Älä ravista äläkä heitele akkua.
- Älä käytä akkua, jos se on vaurioitunut.
- Älä tee suoraan akkuun juotoksia.
- Älä käännä akun (tai liittinten) napaisuutta.
- Älä kytke napoja ristiin äläkä vaihda liittinten napaisuutta.
- Älä kosketa haljennutta ja vuotavaa akkua.
Jos akusta vuotavaa akkunesettä joutuu silmiin, pese mahdollisimman nopeasti raikkaalla vedellä silmiäsi hieromatta. Mene välittömästi sairaalaan. Hoitamatta jättämisestä voi olla seurauksena silmäongelmia.



VAROITUS

- Älä lataa akkua kauemmin kuin määritetyn ajan.
- Älä laita akkua mikroaaltouuniin tai suurpainesäiliöön.
- Pidä haljenneet ja vuotavat akut loitolla tulesta.
- Älä käytä tavallisuudesta poikkeavaa akkua.
- Älä vaihda tai lataa akkua vaarallisissa olosuhteissa.

AKUN KÄYTTÖ

- Lataa akku ennen käyttöä.
- Latauslämpötila-alue on 5 °C – 40 °C.
Akkuvirran purkautumisen ehkäisemiseksi poista akku laitteesta, kun se ei ole käytössä. Säilytä akku viileässä ja kuivassa.
- Kun akkua varastoidaan pitkään:
 - 1 Poista akku varusteesta.
 - 2 Pura akun lataus, jos mahdollista.
 - 3 Säilytä akkua viileässä (alle 25 °C) ja kuivassa.

AKUN OMINAISUUDET

- Akun kapasiteetti heikkenee sitä mukaa, kun se latautuu ja purkautuu toistuvasti.
- Vaikka akkua ei käytettäisi, akku heikkenee silti.
- Kylmemmillä alueilla akun lataamiseen kuluu pidempi aika.
- Akun käyttöikä lyhenee, kun sitä ladataan ja latausta puretaan kuumassa. Kun akkua säilytetään kuumassa, akku heikkenee nopeammin. Älä jätä akkua autoon tai lähelle lämmityslaitteita.
- Kun akun toiminta-aika lyhenee, vaikka se on täyteen ladattu, vaihda akku. Lataamisen ja latauksen purkamisen jatkaminen voi aiheuttaa akkunessteen vuodon.

АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ

ОСНОВНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Тази акумулаторна батерия е проектирана за употреба само с трансивъри на **KENWOOD**. Използвайте акумулаторната батерия само с оборудване, чието ръководство за експлоатация препоръчва нейната употреба. За да предотвратите възможни повреди, не опитвайте да използвате батерията с други типове трансивъри или зарядни устройства. Акумулаторната батерия съдържа запалими обекти като органични разтворители. Неправилната употреба може да причини спукване на батерията, водещо до произвеждане на пламъци или получаване на изключително висока температура, до разваляне на батерията или до причиняване на други повреди по нея. Ще ви помолим да се съобразявате със следните забрани.



ОПАСНОСТ

- Не разглобявайте и не променяйте конструкцията на батерията.
- Не давайте батерията на късо.
- Не изгаряйте батерията и не я нагривайте.
- Не оставяйте батерията в близост до източници на огън, до печки или до други генератори на топлина (в зони, достигащи до температура от 80 °C).
- Не потапяйте батерията във вода или не я намокряйте по някакъв друг начин.
- Не зареждайте батерията в близост до открит огън или под действието на преки слънчеви лъчи.
- Използвайте само определеното зарядно устройство и изпълнявайте изискванията за заряд на батерията.
- Не пробивайте батерията с какъвто и да е предмет, не я удряйте с инструменти и не стъпвайте върху нея.
- Не подлагайте батерията на сътресения и не я хвърляйте.
- Ако акумулаторната батерия е повредена по някакъв начин, не я използвайте.
- Не запоявайте директно върху батерията.
- Не обръщайте поляритета на батерията (нейните изводи).
- Не зареждайте акумулаторната батерия с реверсиран поляритет и не обръщайте поляритета ѝ при свързване.
- Не се докосвайте до спукана и течаща батерия.
Ако в очите ви попадне течен електролит от батерията, възможно най-скоро измийте очите си с чиста вода, без да ги търкате. Отидете в болница веднага. Ако останете без лечение, това може да доведе до проблеми с очите.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не зареждайте батерията за по-продължително от указаното време.
- Не слагайте акумулаторната батерия в микровълнова печка или в съд под високо налягане.
- Дръжте спуканите и течещи батерии далеч от открит огън.
- Не използвайте дефектни батерии.
- Не сменяйте и не зареждайте батерията на рискови участъци.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

- Заредете батерията преди употреба.
- Температурата на заряд е в диапазона 5 °C ~ 40 °C.
За да сведете разряда на батерията до минимум, когато тя не се използва я изваждайте от апаратурата. Съхранявайте батерията на хладно и сухо място.
- При съхранение на батерията за продължителен период от време:
 - 1 Изваждайте акумулаторната батерия от апаратурата.
 - 2 Ако е възможно, разреждете батерията.
 - 3 Съхранявайте акумулаторната батерия на хладно (под 25 °C) и сухо място.

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

- При многократното зареждане и разреждане на акумулаторната батерия нейния капацитет намалява.
- Даже и в случаите, когато акумулаторната батерия не се използва, тя се изразходва.
- При зареждане на акумулаторната батерия в хладни участъци, времето за заряд ѝ се удължава.
- Когато акумулаторната батерия се зарежда и разрежда в по-горещи участъци, животът ѝ се съкращава. Когато акумулаторната батерия се съхранява на горещи места, тя се изразходва по-бързо. Не оставяйте акумулаторната батерия в превозни средства или в близост до нагревателни уреди.
- Когато времето за експлоатация на акумулаторната батерия стане много кратко, даже и ако тя е напълно заредена, сменете я. Ако продължите да зареждате и разреждате акумулаторната батерия, това може да доведе до протичане на електролит.

BATERIA

GUIA SIMPLES

PRECAUÇÕES

Esta bateria recarregável é para utilização exclusiva com com transcetores **KENWOOD**. Utilize a bateria apenas com um equipamento cujo manual de instruções recomende a sua utilização. Para prevenir possíveis danos, não tente utilizar a bateria com outros tipos de transcetores ou carregadores.

A bateria inclui objetos inflamáveis tais como solvente orgânico. O manuseio incorreto pode causar a ruptura da bateria, produzindo chamas ou calor extremo, bem como pode degradar ou causar outras formas de danos à bateria. Observe os seguintes assuntos proibidos.



PERIGO

- Não desmonte nem reconstrua a bateria.
- Não cause um curto-circuito na bateria.
- Não incinere nem aplique calor à bateria.
- Não deixe a bateria perto de chamas, aquecedores ou outros geradores de calor (áreas que alcancem mais de 80 °C).
- Não submerja a bateria em água nem a deixe molhar por outros meios.
- Não carregue a bateria perto de chamas ou sob a luz direta do sol.
- Utilize apenas o carregador especificado e observe os requisitos de carregamento.
- Não perfure a bateria com qualquer objeto, não bata nela com um instrumento, nem pise nela.
- Não sacuda nem arremesse a bateria.
- Não utilize a bateria se estiver danificada de qualquer maneira.
- Não solde diretamente na bateria.
- Não inverta as polaridades (e terminais) da bateria.
- Não carregue por inversão nem ligue por inversão a bateria.
- Não toque em uma bateria rompida ou vazante.
Se o eletrólito da bateria entrar em contato com os olhos, lave os olhos com água fresca o mais rápido possível, sem esfregar os olhos. Procure um médico imediatamente. Se deixar os olhos não tratados, poderá sofrer problemas na vista.



AVISO

- Não carregue a bateria durante mais tempo do que o especificado.
- Não coloque a bateria em um forno de micro-ondas ou em um recipiente de alta pressão.
- Mantenha baterias rompidas ou vazantes fora do alcance de chamas.
- Não utilize uma bateria anormal.
- Não substitua nem carregue a bateria em lugares perigosos.

UTILIZAÇÃO DA BATERIA

- Carregue a bateria antes de utilizá-la.
- O intervalo de temperatura de carregamento é de 5 °C a 40 °C.
Para manter a descarga da bateria a um mínimo, retire a bateria do equipamento quando não a utilizar. Guarde a bateria em um lugar frio e seco.
- Ao armazenar a bateria durante um longo período de tempo:
 - 1 Retire a bateria do equipamento.
 - 2 Descarregue a bateria, se possível.
 - 3 Guarde a bateria em um lugar frio (abaixo de 25 °C) e seco.

CARACTERÍSTICAS DA BATERIA

- À medida que a bateria é carregada e descarregada repetidamente, a capacidade da bateria diminui.
- Mesmo que a bateria não for utilizada, a bateria degrada-se.
- Demora mais tempo para carregar a bateria em áreas mais frias.
- A vida útil da bateria é encurtada se ela for carregada e descarregada em áreas mais quentes. Ao guardar a bateria em um lugar quente, a bateria degrada-se mais rapidamente. Não deixe a bateria em veículos ou perto de aquecedores.
- Se o tempo de funcionamento da bateria tornar-se muito curto, mesmo que ela esteja completamente carregada, substitua a bateria. Continuar a carregar ou descarregar a bateria pode causar o vazamento do eletrólito.

AKUMULATOR

INSTRUKCJA UPROSZCZONA

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Ten akumulator jest przeznaczony do użytku wyłącznie z nadajnikami-odbiornikami **KENWOOD**. Akumulatora należy używać wyłącznie z urządzeniami, których instrukcje obsługi zalecają jego użycie. Aby zapobiec ewentualnym uszkodzeniom, nie próbować używać akumulatora z innymi typami nadajników-odbiorników ani ładowarek.

Zestaw akumulatorów zawiera substancje łatwopalne, takie jak rozpuszczalniki organiczne. Nieprawidłowa obsługa może spowodować pęknięcie akumulatora i wygenerowanie płomieni lub ekstremalnych temperatur, uszkodzenie albo inny rodzaj usterki akumulatora. Należy przestrzegać następujących zakazów.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Nie rozkładać ani nie składać ponownie akumulatora.
- Nie zwierać akumulatora.
- Nie spalać akumulatora ani nie poddawać go działaniu nadmiernych temperatur.
- Nie pozostawiać akumulatora w pobliżu otwartego ognia, pieców ani innych źródeł ciepła (w miejscach, w których temperatura może przekroczyć 80 °C).
- Nie zanurzać akumulatora w wodzie ani nie moczyć go w inny sposób.
- Nie ładować akumulatora w pobliżu otwartego ognia ani w bezpośrednim świetle słonecznym.
- Używać jedynie zalecanej ładowarki i przestrzegać wymagań w zakresie ładowania.
- Nie przebijać akumulatora, nie uderzać go żadnymi przedmiotami ani nie stawać na nim.
- Nie wstrząsać ani nie rzucać akumulatorem.
- Nie używać akumulatora, jeżeli jest uszkodzony w jakikolwiek sposób.
- Nie wykonywać lutowania bezpośredniego do akumulatora.
- Nie odwracać biegunowości akumulatora (ani styków).
- Nie wykonywać ładowania odwrotnego ani nie podłączać akumulatora odwrotnie.
- Nie dotykać akumulatora uszkodzonego ani ciekącego.
W przypadku kontaktu elektrolitu z akumulatora z oczami, najszybciej jak to możliwe wypłukać oczy zimną wodą bez pocierania. Natychmiast udać się do szpitala. Brak leczenia może spowodować problemy z oczami.



OSTRZEŻENIE

- Nie ładować akumulatora przez czas dłuższy niż podany.
- Nie umieszczać akumulatora w kuchenie mikrofalowej ani w pojemniku wysokociśnieniowym.
- Akumulatory uszkodzone lub ciekące chronić przed ogniem.
- Nie używać akumulatora w stanie odbiegającym od prawidłowego.
- Nie wymieniać ani nie ładować akumulatora w miejscach niebezpiecznych.

UŻYWANIE AKUMULATORA

- Przed użyciem akumulator należy naładować.
- Zakres temperatur ładowania wynosi 5 – 40 °C.
Aby utrzymać rozładowywanie się akumulatora na minimalnym poziomie, wyjmować akumulator z nieużywanego urządzenia. Przechowywać akumulator w chłodnym i suchym miejscu.
- Podczas przechowywania akumulatora przez dłuższy czas:
 - 1 Wyjąć akumulator z urządzenia.
 - 2 Jeżeli to możliwe, rozładować akumulator.
 - 3 Przechowywać akumulator w chłodnym (temperatura poniżej 25 °C) i suchym miejscu.

CHARAKTERYSTYKI AKUMULATORA

- Powtarzalne ładowanie i rozładowywanie akumulatora powoduje spadek jego pojemności.
- Charakterystyki akumulatora pogarszają się nawet, jeżeli nie jest on używany.
- Ładowanie akumulatora w niskich temperaturach trwa dłużej.
- Ładowanie i rozładowywanie akumulatora w miejscach ciepłych skraca jego żywotność. Przechowywanie akumulatora w miejscu ciepłym powoduje szybsze pogarszanie się jego charakterystyk. Nie pozostawiać akumulatora w pojazdach ani w pobliżu urządzeń grzewczych.
- Jeżeli czas działania akumulatora nawet po pełnym naładowaniu staje się krótki, akumulator należy wymienić. Dalsze ładowanie i rozładowywanie akumulatora może spowodować wyciek elektrolitu.

PAKKETT TAL-BATTERIJA GWIDA SEMPLIĊI

PREKAWZJONIJIET

Dan il-pakkett tal-batterija li jista' jerġa' jiġi ċċarġjat hu ddiżinjat esklussivament għall-użu ma' transceivers **KENWOOD**.

Uża l-pakkett tal-batterija biss ma' tagħmir li huwa rakkomandat għall-użu mill-manwal tal-istruzzjonijiet. Biex tevita li tagħmel il-ħsara, tipprovax tuża l-pakkett tal-batteriji ma' transceivers jew chargers oħra. Il-pakkett tal-batterija jinkludi oġġetti li jistgħu jieħdu n-nar bħal solvent organiku. Użu hażin jista' jikkawża l-batterija biex tinqasam u tipproduċi fjamma jew shana eċċessiva, jew tikkawża tipi oħra ta' danni lill-batterija. Jekk jogħġbok osserva dawn il-materji projbittivi li ġejjin.



PERIKLU

- Iżżarmax jew terġa' tarma l-batterija mill-ġdid.
- Tixxortjax il-batterija.
- Tahraqx jew tagħmilx shana mal-batterija.
- Thallix il-batterija hdejn nriren, stuvi jew ġeneraturi oħra ta' shana (żonni li jaqbuż t-80 °C).
- Iddahħalx il-batterija fl-ilma jew ixxarabha b'xi mod ieħor.
- Tiċċarġjax il-batterija hdejn in-nriren jew taħt xemx diretta.
- Uża biss iċ-charger speċifikat u osserva r-rekwiżiti tal-iċċarġjar.
- Toqrosx il-batterija b'xi oġġetti, itihix daqqujiet b'xi strument jew titla' fuqha.
- Tbandalx u twaddabx il-batterija.
- Tużax il-pakkett tal-batterija jekk għandha xi tip ta' ħsara.
- Tistanjax direttament mal-batterija.
- Tinvertix il-polarità tal-batterija (u t-terminali).
- Twettaqx reverse-charge jew reverse-connect bil-batterija.
- Tmissx batterija maqsuma jew li qed tqattar.
Jekk likwidu tal-elettroni mill-batterija jidhol f'għajnejk, aħsel għajnejk bl-ilma frisk kemm jista' jkun malajr, mingħajr ma' toġhrok għajnejk. Mur l-isptar immedjatament. Mingħajr trattament, dan jista' jikkawża problem fl-għajnejk.



TWISSIJA

- Tiċċarġjax il-batterija għal aktar mill-hin speċifikat.
- Tpoġġix il-pakkett tal-batterija f'microwave jew kontenitur bi pressjoni għolja.
- Żomm pakketti tal-batterija maqsumin jew li qed iqattru l bogħod min-nar.
- Tużax batterija difettuża.
- Tbidilix u tiċċarġjax il-batterija f'post perikoluż.

UŻU TAL-PAKKETT TAL-BATTERIJA

- Iċċarġja l-pakkett tal-batterija qabel tużah.
- Il-firxa tat-temperatura għall-iċċarġjar hija ta' bejn 5 °C ~ 40 °C.
Biex tevita li l-batterija tinħela malajr, neħhi l-pakkett tal-batterija mit-tagħmir meta ma tkunx qed tintuża. Aħżen il-pakkett tal-batterija f'post frisk u niexef.
- Meta taħżen il-pakkett tal-batterija għal żmien twil:
 - 1 Neħhi l-pakkett tal-batterija mit-tagħmir.
 - 2 Iddiżċarġja l-pakkett tal-batterija, jekk possibbli.
 - 3 Aħżen il-pakkett tal-batterija f'post frisk (taħt il-25 °C) u niexef.

KARATTERISTIĊI TAL-PAKKETT TAL-BATTERIJA

- Hekk kif il-pakkett tal-batterija jiġi ċċarġjat u ddiżċarġjat ripetutement, il-kapaċità tal-batterija tonqos.
- Anke jekk il-pakkett tal-batterija ma jintużax, il-pakkett tal-batterija jiddegrada.
- Il-pakkett tal-batterija jdum jiċċarġja aktar f'postijiet friski.
- Il-hajja tal-pakkett tal-batterija tiqsar meta tiġi ċċarġjata u ddiżċarġjata f'postijiet aktar shan. Meta l-pakkett tal-batterija jinħażen f'post shun, il-pakkett tal-batterija jiddegrada aktar malajr. Thallix il-pakkett tal-batterija f'vetturi jew hdejn tagħmir ta' tishin.
- Meta l-hin operattiv tal-pakkett tal-batterija jiqsar, anke jekk iċċarġjat kompletament, ibdel il-pakkett tal-batterija. Jekk tkompli tiċċarġja u tiddiżċarġja l-pakkett tal-batterija jista' jwassal biex ikun hemm tnixxija ta' elettroliti.

AKUMULATORA BLOKS VIENKĀRŠĀ PAMĀCĪBA

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Šis atkārtoti uzlādējamā akumulatora bloks ir paredzēts tikai lietošanai ar **KENWOOD** raiduztvērējiem. Lietojiet akumulatora bloku tikai ar aprīkojumu, kura lietošanas instrukcijā ir ieteikta tā lietošana. Lai izvairītos no iespējamiem bojājumiem, nemēģiniet lietot akumulatora bloku ar citu veidu raiduztvērējiem vai uzlādes ierīcēm.

Akumulatora blokā ir viegli uzliesmojošas sastāvdaļas (piem., organisks šķīdinātājs). Nepareizi lietojot, ir iespējams baterijas plīsums, kas var izraisīt aizdegšanos vai lielu karstumu, darbības pasliktināšanos vai cita veida akumulatora bojājumus. Lūdzam ievērot tālāk tekstā minētos ierobežojumus.



BĪSTAMĪBA

- Akumulatoru aizliegts izjaukt vai pārveidot.
- Aizliegts veidot akumulatora spaiļu tīsslēgumu.
- Akumulatoru aizliegts dedzināt vai karsēt.
- Neatstājiet akumulatoru uguns, plīts vai cita siltuma avota tuvumā (vietās, kur temperatūra pārsniedz 80 °C).
- Nemērciet akumulatoru ūdenī un citādi neslapiniet to.
- Neuzlādējiet akumulatoru uguns tuvumā vai tiešos saules staros.
- Lietojiet tikai paredzēto uzlādes ierīci un ievērojiet uzlādes prasības.
- Nepārduriet akumulatoru ar jebkuru priekšmetu, nesitiet pa to ar jebkādu instrumentu un nekāpiet tam virsū.
- Sargiet akumulatoru no triecieniem un nemetiet to.
- Nelietojiet akumulatoru, ja tas ir jebkādā veidā bojāts.
- Neveiciet lodēšanu tieši uz akumulatora.
- Nemainiet akumulatora polaritāti (un spaiļes).
- Neveiciet akumulatora uzlādi vai otrādu pieslēgšanu.
- Nepieskarieties plīsumam vai tekošam akumulatoram.
Ja akumulatora elektrolīts iekļūst acīs, nekavējoties mazgājiet acis ar tīru ūdeni, neberzējot acis. Nekavējoties dodieties uz slimnīcu. Neārstējot ir iespējami acu bojājumi.



BRĪDINĀJUMS

- Neuzlādējiet akumulatoru ilgāk kā nepieciešams.
- Nelieciet akumulatora bloku mikroviļņu krāsnī vai augstspiediena traukā.
- Plīsuši vai tekoši akumulatoru bloki ir jāsarģa no uguns.
- Nelietojiet neizmantojamu akumulatoru.
- Nemainiet un neuzlādējiet akumulatoru bīstamos apstākļos.

AKUMULATORA BLOKA LIETOŠANA

- Akumulatora bloks pirms lietošanas ir jāuzlādē.
- Uzlādes temperatūras diapazons ir no 5 °C līdz 40 °C.
Lai nodrošinātu minimālu akumulatora izlādi, izņemiet akumulatora bloku no ierīces, kad tā netiek lietota. Akumulatora bloks ir jāuzglabā vēsā un sausā vietā.
- Uzglabājot akumulatora bloku ilgu laiku:
 - 1 Izņemiet akumulatora bloku no ierīces.
 - 2 Izlādējiet akumulatora bloku, ja iespējams.
 - 3 Akumulatora bloks ir jāuzglabā vēsā (līdz 25 °C) un sausā vietā.

AKUMULATORA BLOKA TEHNISKE PARAMETRI

- Veicot akumulatora bloka atkārtotu uzlādi un izlādi, akumulatora veiktspēja samazinās.
- Pat tad, ja akumulatora bloks netiek lietots, tā darbība pasliktinās.
- Aukstās vietās akumulatora bloka uzlādei ir nepieciešams ilgāks laiks.
- Akumulatora bloka darbības laiks ir īsāks, ja tā uzlāde un izlāde notiek karstās vietās. Uzglabājot akumulatora bloku karstā vietā, tā darbība pasliktinās ātrāk. Neatstājiet akumulatora bloku transportfīdzelķļos vai sildītāju tuvumā.
- Ja akumulatora bloka darbības laiks ir īss, nomainiet to pat tad, ja tas ir pilnībā uzlādēts. Turpinot akumulatora bloka uzlādi un izlādi, ir iespējama elektrolīta noplūde.

AKUMULIATORIAUS BLOKAS PAPRASTAS VADOVAS

ATSARGUMO PRIEMONĖS

Šis įkraunamas akumuliatoriaus blokas skirtas naudoti tik su „**KENWOOD**“ siųstuvais-imituvais. Akumuliatoriaus bloką naudokite tik su įranga, kurios instrukcijų vadove rekomenduojama jį naudoti. Norint išvengti galimos žalos, nebandykite naudoti akumuliatoriaus bloko su kitų tipų siųstuvais-imituvais arba įkrovikliais.

Akumuliatoriaus bloke yra degių objektų, pvz., organinių tirpiklių. Dėl netinkamo naudojimo akumuliatorius gali įtrūkti, sukeldamas liepsną arba didelį karštį, susidėvėti arba būti kitaip pažeistas. Prašome laikytis šių draudimų.



PAVOJUS

- Neardykite ir vėl nesurinkite akumuliatoriaus.
- Neužtrumpinkite akumuliatoriaus.
- Nedeginkite ir nekaitinkite akumuliatoriaus.
- Nepalikite akumuliatoriaus prie ugnies, viryklių arba kitų karščio šaltinių (kur temperatūra viršija 80 °C).
- Nenardinkite akumuliatoriaus vandenyje ir kitaip jo nešlapinkite.
- Neįkraukite akumuliatoriaus prie ugnies arba veikiant tiesioginiams saulės spinduliams.
- Naudokite tik nurodytą įkroviklį ir laikykitės įkrovimo reikalavimų.
- Nepradurkite ir nedaužykite akumuliatoriaus jokiais daiktais ir nelipkite ant jo.
- Nedrebinkite ir nemėtykite akumuliatoriaus.
- Nenaudokite akumuliatoriaus bloko, jei jis kaip nors pažeistas.
- Nelituokite tiesiogiai prie akumuliatoriaus.
- Nesukeiskite akumuliatoriaus poliškumo (ir gnybtų).
- Nekraukite ir neprijunkite akumuliatoriaus atvirkščiai.
- Nelieskite pradurto arba nesandaraus akumuliatoriaus. Akumuliatoriaus elektrolitiniams skysčiams patekus į akis, kuo greičiau išplaukite akis švariu vandeniu, netrindami jų. Nedelsdami važiuokite į ligoninę. Negydamas tai gali sukelti akių problemų.



ISPĖJIMAS

- Neįkraukite akumuliatoriaus ilgiau, nei nurodyta.
- Nedėkite akumuliatoriaus bloko į mikrobangų krosnelę arba į aukšto slėgio talpyklą.
- Pradurtus ir nesandarius akumuliatorių blokus saugokite nuo ugnies.
- Nenaudokite neįprasto akumuliatoriaus.
- Nekeiskite ir neįkraukite akumuliatoriaus pavojingose vietose.

AKUMULIATORIAUS BLOKO NAUDOJIMAS

- Įkraukite akumuliatoriaus bloką prieš naudojimą.
- Įkrovimo temperatūros diapazonas yra 5 °C ~ 40 °C. Norėdami palaikyti mažiausią akumuliatoriaus įkrovos išsekimą, išimkite akumuliatoriaus bloką iš įrangos, kai jos nenaudojate. Laikykite akumuliatoriaus bloką vėsioje ir sausoje vietoje.
- Sandėliuojant akumuliatoriaus bloką ilgą laiką:
 - 1 išimkite akumuliatoriaus bloką iš įrangos, jei įmanoma.
 - 2 iškraukite akumuliatoriaus bloką, jei įmanoma.
 - 3 laikykite akumuliatoriaus bloką vėsioje (žemiau 25 °C) ir sausoje vietoje.

AKUMULIATORIAUS BLOKO CHARAKTERISTIKOS

- Pakartotinai įkraunant ir iškraunant akumuliatorių, jo talpa mažėja.
- Net jei akumuliatoriaus blokas nėra naudojamas, jis dėvisi.
- Vėsiose vietose akumuliatoriaus bloko įkrovimas užtrunka ilgiau.
- Akumuliatoriaus bloko tarnavimo laikas sutrumpėja, jei jis įkraunamas ir iškraunamas karštesiose vietose. Laikant akumuliatoriaus bloką karštoje vietoje, jis dėvisi greičiau. Nepalikite akumuliatoriaus bloko transporto priemonėse arba prie šildymo įrenginių.
- Jei akumuliatoriaus bloko veikimo laikas pasidaro trumpas netgi pilnai jį įkrovus, pakeiskite akumuliatoriaus bloką. Ir toliau įkraunant ir iškraunant akumuliatoriaus bloką, iš jo gali ištėkėti elektrolitas.

PACHET DE BATERII GHID SIMPLU

PRECAUȚII

Acest pachet de baterii reîncărcabil este destinat utilizării exclusiv împreună cu aparatele de emisie-recepție **KENWOOD**.

Utilizați pachetul de baterii numai cu echipamentele ale căror manuale de instrucțiuni recomandă utilizarea sa. Pentru a preveni posibila deteriorare, nu încercați să utilizați pachetul de baterii cu alte tipuri de aparate de emisie-recepție sau încărcătoare.

Pachetul cu baterii include obiecte inflamabile precum solvent organic. Manipularea greșită cauzează străpungerea izolației bateriei, producând scântei sau căldură excesivă, deteriorare, sau cauzând alte forme de distrugere a bateriei. Vă rugăm să constatați existența următoarelor interdicții.



PERICOL

- Nu dezasamblați și nu reconstruiți bateria.
- Nu scurtcircuitați bateria.
- Nu ardeți și nu supuneți la căldură bateria.
- Nu lăsați bateria lângă flăcări, sobe sau alte generatoare de căldură (zone care depășesc 80 °C).
- Nu introduceți bateria în apă și nu o umeziți prin niciun fel de mijloace.
- Nu încărcați bateria lângă flăcări sau sub acțiunea directă a luminii soarelui.
- Utilizați numai încărcătorul specificat și respectați cerințele pentru încărcare.
- Nu înțepați bateria cu niciun obiect, nu o loviți cu niciun instrument și nu călcați pe aceasta.
- Nu supuneți bateria la trepidații și nu aruncați bateria.
- Nu utilizați pachetul de baterii dacă acesta este deteriorat în vreun mod.
- Nu sudați direct pe baterie.
- Nu inversați polaritatea bateriei (și a bornelor).
- Nu supuneți bateria la încărcare inversă sau conectare inversă.
- Nu atingeți o baterie străpunsă și care prezintă scurgeri.
În cazul în care lichidul electrolitic din baterie vă pătrunde în ochi, spălați-vă ochii cu apă proaspătă și cât mai repede posibil, fără să vă frecați ochii. Mergeți imediat la spital. Dacă nu se tratează, poate cauza probleme oculare.



AVERTISMENT

- Nu încărcați bateria timp mai îndelungat decât timpul specificat.
- Nu puneți pachetul de baterii într-un cuptor cu microunde sau într-un recipient cu presiune ridicată.
- Țineți la distanță față de flăcări pachetele de baterii străpunse și care prezintă scurgeri.
- Nu utilizați o baterie anormală.
- Nu schimbați și nu încărcați bateria în locații periculoase.

UTILIZAREA PACHETULUI DE BATERII

- Înainte de utilizare încărcați pachetul de baterii.
- Intervalul temperaturii de încărcare este 5 °C ~ 40 °C.
Pentru a menține descărcarea bateriei la minimum, scoateți pachetul de baterii din echipament când acesta nu este utilizat. Depozitați pachetul de baterii într-un loc răcoros și uscat.
- Când depozitați pachetul de baterii pentru o perioadă îndelungată de timp:
 - 1 Scoateți pachetul de baterii din echipament.
 - 2 Descărcați pachetul de baterii, dacă este posibil.
 - 3 Depozitați pachetul de baterii într-un loc răcoros (sub 25 °C) și uscat.

CARACTERISTICILE PACHETULUI DE BATERII

- Deoarece pachetul de baterii este încărcat și descărcat în mod repetat, capacitatea bateriei scade.
- Chiar dacă pachetul de baterii nu este utilizat, capacitatea acestuia scade.
- Încărcarea pachetului de baterii în zone mai reci durează mai mult timp.
- Durata de viață a pachetului de baterii este mai scurtă atunci când este încărcat și descărcat în zone mai calde. Atunci când pachetul de baterii este depozitat într-o locație fierbinte, pachetul de baterii degradează mai repede. Nu lăsați pachetul de baterii în vehicule sau lângă aparate de încălzire.
- Atunci când timpul de funcționare a pachetului de baterii este scurt, chiar dacă este complet încărcat, înlocuiți pachetul de baterii. Continuarea încărcării și descărcării pachetului de baterii în acest caz poate avea ca rezultat scurgeri de electroliți.

BATARYA PAKETİ KOLAY KILAVUZ

İKAZLAR

Bu şarj edilebilir batarya paketi **KENWOOD** telsizleriyle kullanım için özel olarak tasarlanmıştır. Batarya paketini sadece talimat el kitabında kullanımı önerilen ekipmanlarla kullanın. Olası hasarları önlemek için, batarya paketini farklı tiplerdeki telsizlerle veya şarj cihazlarıyla kullanmayı denemeyin. Batarya paketi, organik solvent gibi yanıcı nesnelere içerir. Hatalı kullanım batarya paketinin kırılarak alev veya aşırı ısı üretmesine, bozulmasına veya başka şekilde bataryanın zarar görmesine neden olabilir. Lütfen aşağıdaki önleyici hususlara riayet edin.



TEHLİKE

- Bataryayı sökmeyin ya da yeniden kurmayın.
- Bataryaya kısa devre yaptırmayın.
- Bataryayı yakmayın ya da ısıya maruz bırakmayın.
- Bataryayı ateş, soba ya da diğer ısı kaynaklarının yakınında bırakmayın (80 °C derecenin üzerine çıkan alanlarda).
- Bataryanın herhangi bir şekilde suya batırılmasından ya da ıslanmasından kaçının.
- Bataryayı ateş kaynaklarının yakınında ya da doğrudan güneş ışığı altında şarj etmeyin.
- Yalnızca belirtilmiş olan şarj aletini kullanım ve şarj etme gerekliliklerine uyun.
- Bataryayı herhangi bir nesne ile kurcalamayın, bir ağıtla buna çarpmayın ya da üzerine basmayın.
- Bataryayı sarsmayın ya da atmayın.
- Herhangi bir şekilde hasar görmüş olan batarya paketini kullanmayın.
- Batarya üzerinde doğrudan lehim yapmayın.
- Batarya polaritesini (ve terminalleri) tersine çevirmeyin.
- Bataryayı ters şarj etmeyin ya da ters bağlamayın.
- Kırık ya da sızıntı yapan bataryaya dokunmayın.
Bataryadaki elektrolit sıvının gözlerinize teması halinde, mümkün olduğunca hızlı şekilde gözlerinizi ovalamadan temiz su ile yıkayın. Tedavi için derhal hastaneye gidin. Tedavi edilmediği takdirde göz sorunlarına neden olabilir.



UYARI

- Bataryayı belirtilmiş olandan daha uzun süre şarj etmeyin.
- Batarya paketini mikrodalga ya da yüksek basınçlı kaplar içerisine koymayın.
- Kırılmış ya da sızıntı yapan batarya paketlerini ateşten uzak tutun.
- Uygun olmayan bataryaları kullanmayın.
- Bataryayı tehlikeli yerlerde değiştirmeyin veya şarj etmeyin.

BATARYA PAKETİNİN KULLANILMASI

- Batarya paketini kullanmadan önce şarj edin.
- Şarj sıcaklık aralığı 5 °C ~ 40 °C 'dir.
Bataryanın deşarj olmasını en aza indirmek için, batarya paketini cihaz kullanılmadığında çıkarın. Batarya paketini serin ve kuru bir yerde saklayın.
- Batarya paketini uzun süre saklamak gerektiğinde:
 - 1 Batarya paketini cihazdan çıkarın.
 - 2 Mümkünse batarya paketini deşarj edin.
 - 3 Batarya paketini serin (25 °C F'nin altında) ve kuru bir yerde saklayın.

BATARYA PAKETİ ÖZELLİKLERİ

- Batarya paketi arka arkaya şarj ve deşarj edildikçe batarya kapasitesi düşer.
- Batarya paketi kullanılsa bile giderek zayıflar.
- Soğuk bölgelerde batarya paketini şarj etmek daha uzun zaman alır.
- Batarya paketi sıcak bölgelerde şarj ve deşarj edildiğinde ömrü kısalmır. Batarya paketi sıcak bir yerde saklandığında daha hızlı bozulur. Batarya paketini taşıt içinde veya ısıtıcı cihazların yakınında bırakmayın.
- Batarya paketi çalışma süresi kısaltıldığında tam şarjlı olsa bile batarya paketini değiştirin. Batarya paketinin sürekli şarj ve deşarj edilmesi elektrolit sızıntısına yol açabilir.